

LA VOZ DEL PIRINEO.

SEMANARIO DE NOTICIAS É INTERESES LOCALES.



Administracion: Imprenta de P. Mas.

PROPIETARIO,
D. Emilio Junoy.

Redaccion: Plaza Mayor, n.º 11, - 2.º

Precio de suscripcion en España; 2 pesetas trimestre. En el extranjero, 3 pts.
Se paga por trimestres anticipados.
Se insertan anuncios y remitidos á precios convencionales.

DIRECTOR LITERARIO,
D. José Luis Clot.

No se publicará ningun escrito sin la brévia censura del Director. Los originales irán revisados de las firmas de sus autores. El Director se reserva el derecho de insertar ó nó los escritos, sin dar explicaciones. No se devuelven originales.

La correspondencia se remite al Director.

El lenguaje, su origen y divisiones.

(Continuacion)

En el origen del mundo no habia más que una sola lengua: la distancia y la oscuridad de los tiempos, apenas nos permiten seguir las huellas de aquella lengua, que con justicia podemos llamar *madre*, en medio de las emigraciones de las tribus por las diversas partes del globo, emigraciones que han dado vida á las diferentes grandes razas que hoy dia constituyen su poblacion. Cada una de éstas ha desarrollado separadamente las formas del lenguaje. La lengua madre solo comprendia un pequeño número de palabras y de fórmulas: cada raza, marchando aisladamente por el camino de la civilizacion y del progreso y creando nuevas palabras en relacion con las nuevas ideas, formó otras lenguas particulares, cuyo número fué igual al de los pueblos independientes que existian.

Luego vinieron las guerras y las conquistas; diferentes lenguas se confundieron en una sola; ora el vencedor imponia la suya al vencido, ora aceptaba la del país en que se establecia. Este elemento perturbador ha tenido siempre variables consecuencias, que han dependido del tiempo que ha durado la invasion, del carácter de las naciones que han estado en pugna y de la mayor ó menor cultura de los idiomas.

Han transcurrido más de 6000 años desde que brotó de los labios de los primeros hombres el manantial del lenguaje, del cual han derivado como otros tantos riachuelos

los diferentes idiomas que hoy dia se conocen, y á pesar de las notables divergencias introducidas por el tiempo, nótase aún entre ellos cierta comunidad de origen; la afinidad y semejanza que existe entre las palabras de una multitud de lenguas, nos demuestran á menudo su parentesco; la forma de las palabras varía, pero subsiste el mismo radical.

Si se establece un paralelo entre los diferentes idiomas reconocidos por la filologia moderna, obsérvase á primera vista que están en perfecto acuerdo con las familias de la especie humana descritas por los naturalistas. Las tres grandes divisiones del lenguaje generalmente admitidas, es decir, las lenguas monosilábicas, las flexibles y las inflexibles ó aglutinantes, corresponden respectivamente á tres distintas razas, la Mongólica, Caucasicana y Africana ó cobriza. Las lenguas flexibles, que son las más conocidas hasta el dia, subdivídense á su vez en dos grupos, el Indio-Europeo y el Semítico. El primero comprende á todas las naciones europeas y á las meridionales del Asia; el segundo abraza á los pueblos occidentales de esta última parte del universo.

Las lenguas europeas se clasifican en las siguientes familias: la céltica, que comprende el breton y el gaélico ó escocés; la germana, que constituye el aleman, el flamenco, el sueco y el inglés; la pelásgica, á la cual pertenecen el griego, el italiano, el español, el francés y el portugués; y por último la eslava, cuyas principales ramificaciones son el ruso, el búlgaro, el polaco, el bohemio y el sérvio.

Si comparamos las lenguas bajo el doble punto de vista de su fisonomía

exterior y de su mecanismo interno, podemos tambien distribuirlas en dos séries que se contrabalancean y se equilibran en cierto modo, como si el elemento musical no pudiera desarrollarse sinó en perjuicio del elemento lógico. Las formas que revisten sonoridad, colorido y armonia con dificultad se prestan á los severos métodos del análisis, mientras que todo pueblo habituado á los cálculos matemáticos, maneja comunmente el idioma sin cuidarse de las dulzuras del oído. La ciencia y la poesía, la música y el álgebra, sostienen siempre reñida lucha: principios tan opuestos no pueden gozar á la vez el predominio del lenguaje.

Léase una estrofa de la *Divina comedia* antes ó despues de algunas líneas del *Paraiso perdido*: cualquier hombre dotado de buen gusto verá en las espresiones cadenciosas y solemnes del italiano la imágen viviente de un pueblo artista, mientras que los sonidos breves y guturales del inglés evocarán en su mente una nacion de mercaderes, que mira la armonia con desden y solo se afana por dar á su idioma la precision de una fórmula algebraica.

La misma naturaleza ha marcado con caractéres indelebles la línea divisoria que separa á los idiomas algebraicos y musicales. Los primeros obedecen á las influencias de los rigurosos climas del Norte, los segundos se encuentran en los países más hermosos y bonancibles de Europa: nos referimos á las tres penínsulas meridionales, Grecia, España, é Italia. Una elevada cordillera las abriga contra el helado soplo de los vientos polares; un mar, el Mediterráneo, las refresca de continuo con sus brías

sas vivificantes. De éstas naciones privilegiadas debían salir las lenguas que suenan con más armonía en los oídos de la humanidad. La Grecia elevó la poesía al pináculo de su grandeza. La Italia ciñe aún en su frente la corona del arte musical. La España atesora mayor riqueza: posee la *lengua de los Dioses*.

Como todos los seres dotados de vida, las lenguas obedecen á diferentes influencias que obran sin cesar sobre su organismo eufónico. Su fisonomía se altera insensiblemente bajo los poderosos esfuerzos de la acción secular, pudiéndose observar este fenómeno en el transcurso de algunas generaciones. El vocabulario de los pueblos salvajes sufre variaciones tan frecuentes como la lozana vegetación de sus bosques. En cambio, si la lengua ha legado á la posteridad obras y monumentos escritos, arrastra tras sí las formas que ha revestido en las diversas épocas de su existencia: estas formas son otras tantas lenguas *muertas*.

En resúmen, debemos manifestar que el lenguaje varia con la latitud en su esencia musical, y con el géneo de la nación en su potencia analítica. Raras veces sus dos elementos, lógica y armonía, están en equilibrio en un mismo pueblo; ya hemos dicho que siempre predomina uno de ellos á espensas del otro, y fundados en este principio hemos dividido también las lenguas en dos clases: al medio-día, lenguas armónicas, al norte, lenguas filosóficas. Dos de estas últimas, pertenecientes á las razas más jóvenes y más enérgicas del grupo Indo-Europeo, se disputan hoy la supremacía del globo: tal vez reunirá algún día los dispersos individuos de la especie humana, un idioma universal nacido al contacto de aquellas lenguas.

José Luis Clot.

Sección local.

Extracto de la sesión pública celebrada por el Il. Ayuntamiento el día 29 de Abril.

Vista la circular del M. Ilre. Sr. Gobernador civil, sobre la revisión de exenciones de los tres reemplazos últimos, se acordó cumplir con lo mandado ó sea; presentar el día 5

de Julio, los documentos á que la circular hace referencia.

Acordó participar al Sr. Alcalde de Gerona que el Ayuntamiento acepta gustoso la invitación que se le hace, para asistir á la inauguración del Monumento del general Alvarez de Castro, manifestando sentir vivamente no poder asistir á aquel acto, por impedírselo sus muchas ocupaciones, así municipales, como particulares.

Leída la comunicación del I. Sr. Gobernador de la provincia sobre el arriendo del estanque, acordóse proceder al arriendo de dicho estanque siempre que el arrendatario se comprometa á cumplir la Ley de pesca y las condiciones que el Ayuntamiento tenga á bien exigir.

Acordó proceder desde luego al cobro de las cuotas de los usuarios de la acéquia, así las correspondientes al año actual, como á las atrasadas que existen.

En vista de la instancia presentada por D. Guillermo Arró, solicitando el cierre del camino que conduce al campo conocido por *cam del Batistét*, el Ayuntamiento acordó no haber lugar á la susodicha petición, por existir algunos vecinos que se creen con ello perjudicados.

Hemos visitado el magnífico *chalét* ó quinta de recreo de nuestro amigo D. Emilio Junoy, y á la verdad, nos han llamado la atención las preciosas pinturas al temple que adornan sus habitaciones. Felicítamos á su artífice, el conocido pintor barcelonés D. Francisco Llaberia.

Sabemos que el Ayuntamiento se propone reglamentar el uso de las aguas de la acéquia, con respecto á las fincas que no tienen derecho á ellas, y con el fin de cortar de raíz los abusos que se hacen de las aguas llamadas sobrantes, se exigirá á los propietarios una cuota por cada jornal de tierra que deseen regar.

Nuestros cólegas gerundenses *La Lucha* y *El Teléfono Catalan*, han publicado orlados y elegantemente impresos los números correspondientes al día 2 del actual, con motivo de la traslación de los restos del célebre adalid de la guerra de la independencia, Alvarez de Castro, al precioso

mausoleo que acaba de erigirse á memoria en aquella capital.

Se nos asegura que el día 11 del actual quedarán ultimadas las obras del ferro-carril de S. Quirico de Borsá á Ripoll.

La fiesta mayor de la vecina población francesa de La Tour de Carcassonne se celebrará este año con gran lucimiento. Dos son las músicas contratadas para tomar parte en los festejos: una de ellas es la acreditada *copla* de Prades.

Es verdaderamente deplorable lo que sucede entre los payeses de nuestro Distrito municipal.

Ellos que deberian ser los más interesados en la conservación del monte de Saltegat, pues son los únicos que reportan algún beneficio, ponen obstáculos á los buenos deseos del Municipio.

Decimos esto porque, gracias á su comportamiento, no ha podido llevarse á cabo el arriendo del monte y ha tenido que quedarse á cuenta del Ayuntamiento el aprovechamiento de sus yerbas.

No comprendemos la apatía que demuestran los labradores en asuntos tan vitales para ellos.

Hemos visto la Iglesia que construye el vecindario de Bourg-Madame detrás de la antigua casa-café de Piquemal.

El edificio, aunque de pequeñas dimensiones, es de buen gusto. Lo que no sabemos esplicarnos es el original aspecto que presenta el altar ó cosa por el estilo, cuya construcción se asemeja más bien á un panteón que al objeto que trata de simular. Se ha construido de piedra blanca, y es tan elevada la mesa, que difícilmente podrá celebrar el santo sacrificio de la misa, un sacerdote de corta talla; no obstante, tal vez nos equivocamos al suponer que lo ha sido hecho para el culto de la religión católica, ya que en la única capilla que hay en medio del referido altar, se ha colocado una especie de monigote que, si es santo, ignoramos su nombre y atributos. Por lo mismo, nos inclinamos á creer que será algún panteón para conmemorar á algún

patricio de aquella localidad, pues que lleva el traje del país, las manos en los bolsillos y usa sombrero de copa. Sin duda fué rico el santo varon que representa, si hemos de juzgar por la risueña fisonomia y la gordura del retrato.

¡Vaya! que están de guasa los vecinos de Bourg-Madame.

El dia 3 del corriente abriéronse las clases en la escuela elemental de niñas, que dirige la profesora Dña. Carolina Maynegre. El local reúne muy buenas condiciones para el objeto á que se destina; la asistencia de alumnas es regular, prometiendo ser más numerosa en lo sucesivo.

Lo celebramos, y con nosotros muchos padres de familia que veian con el mayor disgusto el estado anómalo en que hasta ahora nos habiamos encontrado.

Continúa el cielo regalándonos copiosas lluvias: éstas fueron tan abundantes el jueves, fiesta de la Ascension del Señor, que privaron en parte, la alegría de los niños y niñas que recibieron en aquel dia, por vez primera, el santo sacramento de la Eucaristia.

Tan solemne acto se efectuó en la parroquial iglesia de santa Maria, y estuvo bastante concurrido.

Variedades.

LOS ENEMIGOS DEL ALMA.

Los enemigos del alma son tres, suegra, cuñada y muger.

Adan fué un hombre feliz. Si señor, inmensamente feliz.

Solo en el Paraiso con su Eva, con la muger hongo, no podia tener disgustos.

Es verdad que tambien pasaria ratos de aburrimiento.

Eva por la mañana, al mediodia y á la noche, es para hartar á cualquiera: aunque ese cualquiera sea el mismo Adan.

Reconozcamos, sin embargo, que nuestro primer padre el Sr. Adan, era un hombre de muchísimo talento.

Antes de comerse el higo ó la manzana (que sobre este punto concreto hay divergencia), Adan estaba en

muy buenas relaciones con el Creador, y de presumir es que si hubiera querido no estar solo le hubiera bastado pedir la gracia á su divina Magstad, que es indudable le hubiera dado más estensa compañía. Esta es por lo menos mi opinion.

Pero Adan prefirió estar solo, sin duda por aquello de «más vale solo etc.» Por otra parte Adan diria para su hoja de parra, único capote que usaba: «Si una es y me viene larga, ¿cómo me las gobernaría con tres ó cuatro? Además: si para darme compañera me han quitado una costilla, si pido aumento de compañía, me va á costar una muela ó un ojo de la cara.»

¡Oh previsor Adan! Yo admiro tu talento, y te envidio siquiera sea porque no conocistes esa plaga familiar que yo llamo «Los enemigos del alma.»

¿Qué es una suegra?

No sé como contestar. Faltan calificativos á nuestro rico idioma para definirla.

Una suegra es peor que una enfermedad: es peor que no tener dinero: es mil veces más repulsiva que un inglés inoportuno: más inútil que la lectura de *La Correspondencia*: carga más pesada que los impuestos en España: más molesta que una bota estrecha: más pesada que la maza de Fraga: es, en fin, lo peor de lo peor.

¿Para qué sirve pues esa degeneracion de la familia que se llama suegra?

Para tormento del hombre. Es la expiacion de faltas cometidas.

¡Quién sabe si es justo castigo de la temeridad del que se casa!

Mi teoria la calificarán de disolvente todas las mamás que tengan niñas en estado de merecer; pero si se someten á votacion entre ese catálogo de víctimas, mas largo que el martirologio romano, de seguro que dirán que tengo mucha razon.

La suegra es la manzana de la discordia de la familia. No quita penas y dá disgustos: crea conflictos cada vez que abre la boea: siembra las disidencias: fomenta los celos: patrocina las exigencias más raras: no sirve para nada y para todo estorba.

Es el primero de los enemigos del alma.

Si yo llegara algun dia á ser académico, que nada tiene de particular en los tiempos que corremos, propondria que en el diccionario se definiera la palabra *Cuñada* de esta manera.

Cuñada: hermana postiza: especie de lobanillo que sale á la familia al contraer matrimonio: chaparron familiar número dos, cuya nulidad solo es comparable á la de la suegra. Sus propiedades son: hablar mal del marido de su hermana: educar peor á los hijos de su hermana y de su cuñado: envidiar al marido de la hermana por el solo hecho de ser marido: atizar el fuego cuando el matrimonio riñe: aconsejar á la hermana para que se insubordine contra el marido: aprobar todas las absurdas decisiones de *mamá-suegra* y en sus ausencias y enfermedades, ser su digna suplente. Si la cuñada es joven, la dominan los celos y la envidia. Si es vieja la impulsa la desesperacion.

Ventajas de una cuñada: vocativo caret.

En castellano: no existen.

Ergo, si los inconvenientes son tantos, y las ventajas ningunas, bien puede considerarse á la cuñada como al segundo de los enemigos del alma.

Consumo de varios artículos en Paris. El vino representa 390.504.700 litros, es decir, para cada persona 211 litros, es decir, para cada persona 211 litros por año y 58 centilitros por dia.

Se consumen anualmente en Paris 142.097.307 kilogramos de carne de cerdo y de caballo, lo que representa 208 por persona y por dia. La cantidad de volateria y eaza consumidas en Paris alcanza á 14.000.000 de kilogramos.

Añadamos á estas verdaderas montañas de carne 72.000.000 de kilogramos de pescado ú ostras, y 114.000.000 de litros de leche, y se tendrá una idea de la importancia que han de tener los abastos, para hacer frente á las necesidades del consumo.

Ademas de estos alimentos generales, cada parisiense consume por dia unos 21 gramos de manteca, 13 gramos de queso; 21 de huevos, 585 de legumbres, 90 de fruta, 18 de café ó de chocolate, 36 de azúcar ó de productos azucarados, 90 de pastas alimenticias y 6 de pasteleria.

El agua, el hielo y las aguas mine-

rales están representadas por un gasto de poco más de un céntimo por día, y la cerveza, la sidra y el aguardiente representan 10 y medio céntimos por día y por habitante.

Se encuentra en la actualidad en la ciudad de Santander un *hombre-mono* de treinta y siete años de edad, que pesa arroba y media y llama extraordinariamente la atención de los médicos por las rarezas de sus condiciones físicas.

Dicho *hombre* tiene tan poca fuerza que no puede con un peso de seis libras. La cabeza es enteramente de mono; las orejas son delgadas, y desde su nacimiento carece de dentadura.

Los darwinistas y cuantos creen hallar en el mono el origen del hombre, harán probablemente una peregrinación científica para visitar este ejemplar curiosísimo y extraordinario.

La mujer de un droguista de Filadelfia posee una cabellera tan espesa y completa que con ella puede envolver su cuerpo y embozarse cual si fuese una capa.

Sección Bibliográfica.

Se ha publicado el nº. 48 del «Semanario Familiar Pintoresco», con el mismo lujo de grabados que en los primeros números y texto tan instructivo como ameno é interesante.

La Administración, Lauria 82, Barcelona, remite prospectos. Cada número cuesta un real en toda España.

ANUNCIOS.

Petróleo refinado.

Venta en comisión al por mayor y menor, en la Hojalatería de José Sansa, calle de España, antes de la Llista.

25 AVISO IMPORTANTE. 10

A los señores **médicos**, al **clero**, **dentistas**, **ingenieros** y otras personas que deseen obtener el **diploma de Doctor** ó de **Licenciado** de una Universidad extranjera, dirigirse con carta certificada á **MÉDICUS 13**, plaza del Rey, Jersey (Inglaterra), quien les dará gratuitamente las noticias necesarias sobre la Universidad.

SARNA, HERPES Y ESCRÓFULAS

Se facilita eficazmente su curación tomando el Elixir-Depurativo preparado por el Licenciado **FARRAN**.

Es además este Elixir un buen

preservativo contra las numerosas enfermedades que deben su origen á las impurezas que con frecuencia contiene la sangre. Frasco 4 reales.

Depósito, Farmacia de Mitjavila en Llivia.

Precios del mercado de la semana.

Trigo, á 37 pesetas la carga.
Centeno, á 28 pts. id.
Patatas á 13 pts. id.

Se necesita un aprendiz que ganará en seguida. Informará el dueño de la imprenta de este periódico.



EL RDO. D. AGUSTIN SOLER Y BADIA PBRO.

falleció el día 5 del corriente en Barcelona.

(E. P. D.)

Sus afligidos hermanos, hermana, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes al notificar á sus amigos y conocidos tan sensible pérdida les suplican ruegen á Dios para su alma.

FUMADORES! PEDID EL PAPEL JARAMAGO

Papel higiénico de Jaramago

Fábrica de C. Baladia,
BARCELONA.



Venta al por mayor y menor,
José Fabra (a) Tixaire.
PUIGCERDÁ.

Este papel es el más higiénico y pectoral que se conoce hoy día. Eminentes médicos de Barcelona lo han reconocido y certificado que aventaja en superioridad y eficacia á los demás papeles pectorales, que con diferentes marcas se espandan al público, por la brevedad con que cura la tos seca la ronquera con extinción de la voz, el mal de garganta y demás afecciones de los órganos respiratorios.

AFECCIONES METEOROLOGICAS DE LA SEMANA.

Días	Termómetro de R.			Atmósfera y observaciones nota		
	7 h. m.	2 h. t.	10 h. n.	7 h. m.	2 h. t.	10 h. n.
1	4'3	12	5	Nubes.	Nubes.	Nublado.
2	6'4	12'3	5'4	>	>	Ha llovido
3	5'8	12	6	Nublado.	>	Nubes.
4	7'3	12'4	6'8	Nubes.	Nublado.	Sereno.
5	7	12'2	6'8	Sereno.	Llovizna.	Ha llovido
6	6'8	7	6	Nublado.	Llueve.	Nublado.
7	5'8	10	6	Nubes.	Nieva.	Ha llovido



Fabricado por los Sres. **J. Bardou é hijos** (de Perpiñan.) El que no tiene rival, por ser el más higiénico de todos los papeles conocidos hasta el día, cuyas cualidades, debe su aceptación universal.

Depositario único en Puigcerdá **D. José Fabra, (a) Tixaire**

Puigcerdá: Imprenta de Pablo Mas.